

Odontología 19 Rechtliche Verpflichtungen als Zahnarzt



- Verstehen, wie das nationale Gesundheitssystem funktioniert
- Wie zahnärztliche Leistungen innerhalb nationaler Gesundheitssysteme kodiert und abgerechnet werden
- Die gesetzlichen Verpflichtungen eines zugelassenen Zahnarztes

Die Abrechnung	<i>(La facturación)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(El deber de secreto profesional)</i>
Die Aufbewahrung (Unterlagen aufbewahren)	<i>(La conservación (conservar documentos))</i>	Die Vertragszahnarztpraxis	<i>(La consulta dental contratada)</i>
Die Dokumentationspflicht	<i>(La obligación de documentar)</i>	Der Behandlungsvertrag	<i>(El contrato de tratamiento)</i>
Die Einwilligungserklärung	<i>(La declaración de consentimiento)</i>	Der Haftpflichtschutz	<i>(La cobertura de responsabilidad civil)</i>
Die Gebührenordnung	<i>(El arancel)</i>	Versichern (sich versichern)	<i>(Asegurar (asegurarse))</i>
Die Krankenversicherung	<i>(El seguro de salud)</i>	Melden (einen Fall melden)	<i>(Notificar (informar de un caso))</i>
Die Kostenübernahme	<i>(La asunción de costes)</i>	Abrechnen (leistungsabrechnen)	<i>(Facturar (liquidar prestaciones))</i>
Die Leistungserbringung	<i>(La prestación de servicios)</i>	Überweisen (an eine Fachklinik überweisen)	<i>(Derivar (derivar a una clínica especializada))</i>
Die Fristsetzung	<i>(El establecimiento de plazos)</i>		

1.Ejercicios



1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| a. die Krankenversicherung | 1. der Patient zahlt einen Teil |
| b. die Kostenübernahme | 2. die Rechnung an die Krankenkasse |
| c. die Zuzahlung | 3. die Patient:innenversicherung |
| d. die Abrechnung | 4. die Kasse zahlt |

a-3 b-4 c-1 d-2 e-?

2. Aviso en la consulta dental: facturación y obligaciones (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: Zuzahlung, Einwilligungserklärung, Krankenversicherung, Kostenübernahme, Schweigepflicht, bewahren, Abrechnung, Vertragszahnarztpraxis

Aushang für Patientinnen und PatientenIn unserer _____ rechnen wir Behandlungen mit der _____ ab. Ob die _____ gilt, hängt von Ihrer Versicherung und von der Behandlung ab. Manche Leistungen sind privat: Dann erhalten Sie eine Rechnung. Bei einigen Behandlungen ist eine _____ möglich. Vor Beginn informieren wir Sie schriftlich über die voraussichtlichen Kosten.

Wichtig für die Behandlung: Wir benötigen Ihre _____ und dokumentieren die durchgeführte Behandlung. Diese Unterlagen _____ wir sicher auf. Ihre Daten bleiben vertraulich: Es gilt die _____. Bei Fragen zur _____ oder wenn Sie eine Kopie Ihrer Unterlagen möchten, melden Sie sich bitte am Empfang.

Aviso para pacientes (Alemania)

En nuestra consulta dental concertada facturamos los tratamientos al seguro de salud. Si se cubren los costes depende de su seguro y del tipo de tratamiento. Algunos servicios son privados: en ese caso recibirá una factura. En algunos tratamientos es posible un copago. Antes del inicio le informamos por escrito sobre los costes previsibles.

Importante para el tratamiento: necesitamos su declaración de consentimiento y documentamos el tratamiento realizado. Conservamos estos documentos de forma segura. Sus datos permanecen confidenciales: rige el secreto profesional. Si tiene preguntas sobre la facturación o si desea una copia de sus documentos, por favor diríjase a recepción.

1. Welche Unterlagen bewahrt die Praxis sicher auf und warum?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Die Patientin wollte wissen, ob ihre Krankenversicherung die Behandlung übernimmt und ob sie selbst etwas zahlen muss.

Verdadero Falso



Der Zahnarzt hat mit der Behandlung begonnen, ohne den Vertrag oder die Einwilligung zu erklären.

Aufgrund der Dokumentationspflicht muss der Zahnarzt die Unterlagen aufbewahren, er darf sie nicht sofort wegwerfen.

4. Elige la solución correcta

- Als Vertragszahnarzt _____ ich die Behandlung nach der Gebührenordnung ab.
(Como odontólogo contratado, facturo el tratamiento conforme a la tarifa.)
a. rechne b. rechnen c. rechnest d. gerechnet
 - Vor dem Eingriff _____ die Zahnärztin die Risiken, und der Patient unterschreibt die Einwilligungserklärung.
(Antes del procedimiento, la dentista explica los riesgos y el paciente firma el consentimiento.)
a. erklären b. erklärt c. erkläre d. erklärt
 - Nach der Behandlung _____ wir die Unterlagen wegen der Dokumentationspflicht mindestens zehn Jahre auf.
(Después del tratamiento, conservamos los documentos por la obligación de documentación durante al menos diez años.)
a. bewahre b. bewahren c. bewahrt d. aufbewahren
1. rechne 2. erklärt 3. bewahren

5. Juego de roles: Completa los diálogos

a. Kosten und Einwilligung klären

Zahnärztin Dr. Kaya:

Frau Neumann, bevor wir beginnen: Ich brauche Ihre Einwilligungserklärung und wir klären kurz Ihre Krankenversicherung und die Kostenübernahme. (Sra. Neumann, antes de comenzar: necesito su declaración de consentimiento y aclararemos brevemente su seguro de salud y la cobertura de los costes.)

Patientin Frau Neumann: 1. _____

Zahnärztin Dr. Kaya:

In unserer Vertragszahnarztpraxis rechnen wir nach der Gebührenordnung ab; die Krankenkasse übernimmt den Regelsatz, für die Krone kann eine Zuzahlung anfallen. (En nuestra consulta concertada facturamos según la tarifa; la caja de salud cubre la tasa estándar, para la corona puede surgir un copago.)

Patientin Frau Neumann: 2. _____

b. Beschwerde, Unterlagen aufbewahren

Praxismanagerin Frau Seidel: 3. _____

Zahnarzt Dr. Weber:

Ja, wir haben die Leistungserbringung dokumentiert, und ich bewahre die Unterlagen sicher auf; wegen der Schweigepflicht gebe ich nichts ohne Einwilligung weiter.

(Sí, hemos documentado la prestación del servicio y conservo los documentos de forma segura; por el deber de confidencialidad no facilitaré nada sin consentimiento.)

Praxismanagerin Frau Seidel: 4. _____

Zahnarzt Dr. Weber:

Ja, melden Sie bitte heute den Vorfall, und setzen Sie eine Fristsetzung für die schriftliche Antwort an die Patientin.

(Sí, por favor notifique hoy el suceso y fije un plazo para la respuesta escrita a la paciente.)

Respuestas de ejemplo:

1. *Ich bin gesetzlich versichert, aber ich habe Angst vor einer Zuzahlung – wissen Sie schon, was die Krone kostet?* **2.** *Gut, dann unterschreibe ich die Einwilligungserklärung – bitte informieren Sie mich vorher, falls zusätzliche Kosten entstehen.* **3.** *Dr. Weber, es gab eine Beschwerde nach einer Behandlung – haben wir wegen der Dokumentationspflicht alle Informationen im Behandlungsvertrag und in der Akte?* **4.** *Gut. Wie ist es mit dem Haftpflichtschutz: Sollen wir den Fall jetzt melden, damit die Versicherung informiert ist?*

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

In der Regel übernimmt die Krankenversicherung ... / Bei einer Zuzahlung erklärt der Patient ... / Es fällt eine Zuzahlung an, wenn ... / Ich dokumentiere ... und bewahre die Unterlagen ... auf.

1. Ein Patient fragt: „Übernimmt meine Krankenversicherung die Kosten für diese Behandlung?“ Was antworten Sie kurz, und was tun Sie, wenn eine Zuzahlung nötig ist?

2. Was müssen Sie als Zahnärztin oder Zahnarzt nach einer Behandlung dokumentieren, und wie lange bewahren Sie die Unterlagen ungefähr auf?

7. E-Mail

Betreff: Rückfrage zur Abrechnung – Patient Herr Yilmaz (GKV)

Hallo Dr. Novak,

ich habe eine Frage zur **Abrechnung** von Herrn Yilmaz (Behandlung am 03.03.). Er hat heute angerufen und fragt nach einer **Zuzahlung** von 20 €.

Kannst du mir bitte kurz schreiben:

- Welche Leistung wurde gemacht (z. B. Füllung oder Zahnreinigung)?
- War es eine Kassenleistung oder privat?
- Wurdest du den Patienten vorher informieren und hat er zugestimmt (**Einwilligung**)?

Danke!

Viele Grüße

Lea Richter

Abrechnung

Escribe una respuesta adecuada: *Ich kann Ihnen dazu Folgendes sagen: ... / Es war eine Kassenleistung / eine private Leistung, weil ... / Der Patient wurde vorher informiert und hat zugestimmt.*
